

# ÅAMP

Återvändandeprogrammet  
Människohandel - Prostitution

Att  
återvända hem

Svenska, English, Español, Română, Русский, Srpski

Svenska - Swedish

4-5

#### Överväger du att återvända hem?

Frivilligt återvändande för personer utsatta för människohandel eller prostitution i Sverige

English - Engelska

6-7

#### Are you considering returning to your home country?

Assisted Voluntary Return and Reintegration for Victims of Trafficking and Foreign Persons in Prostitution

Español - Spanish - Spanska

8-9

#### ¿Está planteándose volver a su país de origen?

Retorno Voluntario Asistido y Reintegración para Víctimas del Tráfico de Seres Humanos y para Personas Extranjeras dedicadas a la Prostitución

Română - Romanian - Rumänska

10-11

#### Te gândești să te întorci în țară?

Asistență pentru întoarcerea voluntară în țară și reintegrarea victimelor traficului uman și a persoanelor străine folosite pentru prostituție

Русский - Russian - Ryska

12-13

#### Вы собираетесь вернуться на родину?

Оказание помощи в добровольном возвращении домой и социальной адаптации лицам, ставшим жертвами незаконного вывоза за границу или принудительной проституции

Srpski - Serbian - Serbiska

14-15

#### Da li razmišljate o povratku u domovinu?

Pomoć pri dobrovoljnom povratku i reintegraciji za žrtve trgovine ljudima i prostitucije stranih lica

3:e utgåva, © Copyright: IOM 2015 Jaana Sipilä (IOM) och Claes Lyckner (Länsstyrelsen i Stockholm).

Alla rättigheter reserverade. Ingen del av denna publikation får kopieras, lagras i ett referensbank eller överföras i ett annat format utan skriftligt medgivande från utgivaren. Opinioner i publikationen är utgivarens egna och reflekterar inte nödvändigtvis IOMs offentliga åsikter.

Pämbild © IOM 2015 (Photo: Simo Kohonen).

# Överväger du att återvända hem?

Myndigheterna eller organisationen som hjälper dig kan ge dig information om tillgängligt stöd och hjälp om du vill återvända hem frivilligt.

Du kan få stöd i att återvända hem om:

- Du är, eller misstänks vara, utsatt för människohandel
- Du är utländsk medborgare och befinner dig i eller utsätts för prostitution i Sverige OCH
- Du frivilligt vill återvända till ditt hemland

Om du har barn som reser med dig kan även barnet/barnen få stöd.

## Vad gör du om du vill återvända hem frivilligt?

### 1. För mer information, fråga din myndighetsperson, kontaktperson eller annan person du har förtroende för

Din myndighetsperson eller kontaktperson kan berätta mer om möjligheten att få stöd och hjälp om du vill återvända hem. Du förbinder dig inte till att återvända hem genom att visa intresse för eller be om information om frivilligt återvändande och återintegration.

Det du berättar, tillsammans med dina personuppgifter, skyddas och behandlas konfidentiellt!

### 2. Reflektera över vad återvändandet betyder/innebär innan du bestämmer dig för att ta hjälp med att återvända hem

Det är viktigt att du känner dig väl informerad och har tillräckligt med tid när du tänker över ditt beslut om att ta hjälp och stöd i att frivilligt återvända hem. Det är också bra att diskutera tillgängliga alternativ med din kontaktperson samt att överväga både möjligheter och begränsningar kring ditt återvändande och din återintegration i hemlandet. Du kommer att få stöd, information och rådgivning men det slutliga beslutet är ditt eget.

Om du bestämmer dig för att återvända hem frivilligt, be din kontaktperson om hjälp med att ansöka om frivilligt återvändande och återintegrationsstöd.

Alla uppgifter som du lämnar skyddas och behandlas konfidentiellt!

Du har rätt att när som helst ta tillbaka din ansökan om frivilligt återvändande ifall du tvekar eller ångrar dig.

### 3. Om du bestämmer dig för att återvända hem frivilligt kan du få hjälp med att ordna resan

Återvändandet organiseras av den Internationella migrationsorganisationen (IOM) som har lång erfarenhet av att hjälpa människor i liknande situationer att återvända tryggt hem. De praktiska förberedelserna arrangeras av IOM:s kontor i Helsingfors, Finland, tillsammans med svenska samarbetspartners.

Baserat på dina behov och önskemål kan IOM:

- hjälpa dig med att ordna nödvändiga resedokument, t.ex. pass
- boka dina flygbiljetter och ordna transport till flygplatsen
- ordna en person som följer med dig på resan
- ordna så att någon möter dig och hjälper dig på flygplatsen i ditt hemland\*
- ordna vidaretransport till din hemstad\*, t.ex. buss- eller tågbiljetter eller taxi

\* I de länder där IOM har ett kontor

### 4. Om du bestämmer dig för att återvända hem frivilligt kan du få återintegrationsstöd i ditt hemland

Du kan ansöka om ekonomiskt stöd för de första tre månaderna efter din hemkomst. Detta stöd kan hjälpa dig att komma igång med ditt nya liv.

Beroende på vilka behov du har, och vilken hjälp som finns tillgängligt i ditt hemland, kan stödet användas till:

- vardagliga utgifter
- kostnader för ett tryggt och säkert boende
- medicinsk vård och/eller psykologisk stöd
- juridisk rådgivning
- kostnader för skola eller annan utbildning
- att starta upp en mindre affärsverksamhet

De barn som återvänt med dig kan också få stöd.

Om det finns ett lokalt IOM-kontor i hemlandet, sköter det kontoret betalningen av bidrag och tjänster.

### Återvändandeprogrammet Människohandel – Prostitution (ÅMP)

**Sammanfattat:** Programmet stöder svenska myndigheter och frivilligorganisationer i att erbjuda information om frivilligt återvändande och återintegration, samt i att genomföra återvändanden.

**Finansiär och programägare:** Länsstyrelsen i Stockholm

**Partner:** Internationella migrationsorganisationen IOM, Helsingfors, Finland

### Den Internationella migrationsorganisationen (IOM)

- grundad år 1951
- 157 medlemsstater
- kontor i mer än 100 länder världen runt
- över 60 års erfarenhet av migrationsfrågor
- över 20 års erfarenhet av arbete mot människohandel
- i Norden har IOM kontor i Danmark, Finland och Norge

# Are you considering returning to your home country?

The authorities or the organisation helping you can provide you with more information on services and support available when returning home voluntarily.

You may receive help and support to return home voluntarily if:

- You are a victim of trafficking or are suspected to be one;
  - You are a foreign citizen exposed to prostitution in Sweden;
- AND
- You want to voluntarily return to your home country.

Your children travelling with you can also receive support.

## What should you do if you consider returning home?

### 1. Ask for more information from your counsellor, contact person or someone you trust

If you consider returning home, please ask your counsellor or contact person for more information on the possibility to receive help and support in returning home voluntarily. An expression of interest in voluntary return and reintegration, or a request for additional information is no obligation for you to return.

The information that you provide will be treated confidentially!

### 2. Consider what return involves before deciding to return voluntarily

It is important that you feel well-informed and have the necessary time to make the decision whether or not to receive help and support in returning home voluntarily. It is recommended that you discuss with your counsellor the different options that are available to you, including opportunities and limitations related to the voluntary return and reintegration. You will be supported with information and advice, but in the end it will be your decision.

If you decide to return home voluntarily, please ask your counsellor or contact person to help you apply for assisted voluntary return and reintegration support.

All the information that you are required to give will be treated as confidential!

Should you change your mind or have hesitations, you have a right to withdraw your application for the voluntary return at any time.

### 3. If you decide to return home voluntarily, you can receive help with travelling

The return will be organized by the International Organization for Migration (IOM) that has a long experience in helping persons in a similar situation to return home safely. The practical arrangements are arranged by the IOM office in Helsinki, Finland, in cooperation with Swedish counterparts.

Based on your needs and wishes, the IOM can:

- help you to acquire the necessary (temporary) travel documents, for example passport;
- book your flight tickets and arrange the airport transportation;
- have a person to escort you during the travel;
- organise reception assistance on your arrival at the airport\*; and
- arrange local transportation\* to your home town, for example bus or train tickets, taxi.

\*Where an IOM office exists in your home country.

### 4. If you decide to return home voluntarily, you may receive reintegration support in your home country

To help you to get started with your new life and to access necessary services, you may apply for financial support for the first three months after your return.

Depending on your needs and availability of services in your home country, the financial support may cover:

- everyday living expenses;
- safe housing;
- medical or psychological care;
- legal advice;
- school fees or training courses;
- setting up a small business.

Accompanying children may also benefit from the reintegration support.

The local IOM office in your home country (where available) will take care of payment of the grants and services.

#### Return Programme Trafficking in Human Beings – Prostitution (ÅMP)

**Briefly:** The programme helps Swedish authorities and NGOs to provide information on voluntary return and reintegration, and assists of beneficiaries to return home voluntarily.

**Donor and programme owner:** County Administrative Board of Stockholm, Sweden

**Partner:** International Organization for Migration IOM, Helsinki, Finland

#### The international Organization for Migration (IOM)

- established in 1951
- 157 member states
- offices in more than 100 countries worldwide
- over 60 years of expertise in migration issues
- over 20 years of experience in working against trafficking of human beings
- in the Nordic countries there are IOM offices in Denmark, Finland, and Norway



# ¿Está planteándose volver a su país de origen?

Las autoridades o la organización que le está prestando ayuda pueden proporcionarle más información acerca de los servicios y el apoyo a su disposición si decide regresar a su país voluntariamente.

Puede recibir ayuda y financiación para regresar a su país voluntariamente si:

- usted es víctima del tráfico de personas o sospecha serlo;
- es nacional de otro país y está expuesto a la prostitución en Suecia; y
- desea voluntariamente volver a su país de origen

Los niños que viajen con usted también pueden beneficiarse de la ayuda.

## ¿Qué debería hacer si está pensando en regresar a su país?

### 1. Pida más información a su asesor o persona de contacto o alguien en quien usted confíe

Si está pensando en volver a su país, le rogamos que pida a su asesor o persona de contacto más información sobre la posibilidad de recibir ayuda y financiación para regresar a su país voluntariamente. El hecho de que usted muestre interés en el retorno voluntario y la reintegración o presente una solicitud de información adicional no constituye una obligación de retorno.

¡La información que proporcione será tratada de forma confidencial!

### 2. Tenga en cuenta lo que implica el retorno a su país antes de decidir regresar voluntariamente

Es importante que se sienta bien informado y que tenga el tiempo necesario para tomar la decisión de si desea o no recibir ayuda y financiación para volver a su país voluntariamente. Le recomendamos que consulte con su asesor sobre las diferentes opciones que están disponibles para usted, incluidas las oportunidades y limitaciones relacionadas con el retorno voluntario y la reintegración. Se le prestará apoyo mediante información y asesoramiento, pero la decisión final dependerá de usted.

Si decide regresar a su país de forma voluntaria, le rogamos que pida a su asesor o persona de contacto que le ayude a solicitar la ayuda para el retorno voluntario asistido y la reintegración.

¡Toda la información que deba proporcionar será tratada de forma confidencial!

Si cambiase de opinión o tuviese dudas, tiene derecho a retirar su solicitud de retorno voluntario en cualquier momento.

### 3. Si decide regresar a su país voluntariamente, puede recibir ayuda para el viaje

El retorno será organizado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), que posee una larga experiencia en ayudar a personas que se encuentran en una situación similar a volver a su país de forma segura. Los detalles prácticos serán organizados por la oficina de la OIM en Helsinki, Finlandia, en cooperación con sus interlocutores suecos.

En función de sus necesidades y deseos, la OIM puede:

- ayudarle a adquirir los documentos de viaje (temporales) necesarios, por ejemplo, un pasaporte;
- reservar sus billetes de avión y organizar el transporte al aeropuerto;
- hacer que una persona le acompañe durante el viaje;
- organizar un servicio de ayuda a la recepción a su llegada al aeropuerto\*; y
- organizar el transporte local\* hasta su ciudad, por ejemplo, billetes de autobús o tren o desplazamiento en taxi

\*Si hay una oficina de OIM en su país de origen.

### 4. Si decide regresar a su país voluntariamente, podrá recibir ayuda financiera para la reintegración en su país

Con el fin de ayudarle a iniciar su nueva vida y acceder a los servicios necesarios, puede solicitar ayuda financiera para los primeros tres meses después de su regreso.

En función de sus necesidades y de la disponibilidad de servicios en su país, la ayuda financiera podrá cubrir:

- una vivienda segura;
- asistencia médica o psicológica;
- asesoramiento jurídico;
- tasas escolares o cursos de formación;
- puesta en marcha un pequeño negocio.

Los niños que le acompañen también podrán beneficiarse de la ayuda a la reintegración.

La oficina local de la OIM en su país de origen (si la hay) se encargará del pago de las subvenciones y los servicios.

#### Programa de Retorno, Tráfico de Seres Humanos- la Prostitución

**Resumen:** El Programa ayuda a las autoridades suecas a proporcionar información acerca del retorno voluntario y la reintegración, y ayuda a personas a regresar voluntariamente a su país de origen.

**Donante y dueño del programa:** Consejo de Administración (Länsstyrelse) de Estocolmo, Suecia

**Socio:** Organización Internacional para las Migraciones (OIM). Helsinki, Finlandia

#### La Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

- Fundada en 1951
- 157 Estados miembros
- Oficinas en más de 100 países en todo el mundo
- Más de 60 años de experiencia en cuestiones de migración
- Más de 20 años de experiencia en la lucha contra el tráfico de seres humanos
- En los países nórdicos hay oficinas de la OIM en Dinamarca, Finlandia y Noruega

# Te gândești să te întorci în țară?

Autoritățile sau organizația care te ajută îți pot oferi mai multe informații despre serviciile și sprijinul de care poți beneficia atunci când te întorci în țară din proprie inițiativă.

Poți beneficia de asistență pentru întoarcerea voluntară în țară dacă:

- ești o victimă a traficului de persoane sau există bănuiala că ești o astfel de victimă;
- ești cetățean străin, expus prostituției în Suedia; și
- dorești să te întorci în țară de bună voie.

În cazul în care ești însoțit(ă) de copii, și aceștia pot beneficia de asistență.

## Ce trebuie să faci dacă dorești să te întorci în țară?

### 1. Solicită mai multe informații de la consilierul care se ocupă de tine, de la persoana de contact sau de la o persoană de încredere

Dacă te gândești să te întorci în țară, te rugăm să soliciți mai multe informații de la consilierul tău sau persoana ta de contact privind posibilitatea de a obține asistență pentru revenirea voluntară în țara ta natală. Exprimarea interesului față de revenirea voluntară în țară și reintegrare sau solicitarea de informații suplimentare nu implică nicio obligație de a reveni în țară.

Informațiile pe care le vei furniza vor fi confidențiale!

### 2. Gândește-te la ce presupune revenirea voluntară în țară înainte de a te decide

Este important să știi că ești bine informat(ă) și că ai la dispoziție timpul necesar pentru a lua decizia de a beneficia sau nu de ajutor și sprijin în procesul de revenire voluntară în țară. Este recomandat să discuți cu consilierul care se ocupă de tine despre diversele opțiuni pe care le ai la dispoziție, inclusiv oportunitățile și limitările legate de întoarcerea voluntară în țară și reintegrare. Vei beneficia de asistență sub formă de informații și sfaturi, dar în final decizia îți va aparține.

Dacă decizi să te întorci în țară de bună voie, te rugăm să soliciți consilierului sau persoanei tale de contact ajutorul pentru înscrierea în programul de asistență pentru întoarcere voluntară în țară și reintegrare.

Toate informațiile pe care va trebui să le furnizezi vor fi confidențiale!

Dacă te răzgândești sau ai ezitări, ai dreptul să-ți retragi solicitarea de întoarcere voluntară în țară în orice moment.

### 3. Dacă decizi să te întorci în țară de bună voie, poți beneficia de ajutor pentru călătorie

Întoarcerea în țară va fi coordonată de Organizația Internațională pentru Migrație, OIM, (International Organization for Migration – IOM), care are o vastă experiență în sprijinirea persoanelor aflate în situații similare pentru a se întoarce în țară. Pregătirile practice sunt efectuate de către biroul OIM din Helsinki, Finlanda, în colaborare cu omologii săi din Suedia.

În funcție de necesitățile și dorințele tale, OIM poate:

- să te ajute să obții documentele de călătorie (temporare) necesare, cum ar fi „Titlu de Călătorie”;
- să se ocupe de procurarea biletelor de avion și să îți asigure transportul la aeroport;
- să desemneze o persoană care să te însoțească pe parcursul călătoriei;
- să se ocupe de asigurarea asistenței la sosirea în aeroport\* și
- să se ocupe de asigurarea transportului la nivel local\* până în localitatea de domiciliu, ca de exemplu bilete de autobuz sau tren sau transport cu taxiul.

\*Dacă există un Birou OIM în țara ta natală.

### 4. Dacă decizi să te întorci în țară de bună voie, este posibil să beneficiezi de asistență pentru reintegrare în propria țară

Pentru a te ajuta să începi o nouă viață și pentru a avea acces la serviciile necesare, poți solicita sprijin financiar pentru primele trei luni după revenirea în țară.

În funcție de nevoile tale și de disponibilitatea acestor servicii în țara ta, sprijinul financiar ar putea acoperi

- cheltuielile traiului cotidian;
- găzduire în condiții de siguranță;
- îngrijire medicală sau psihologică;
- consiliere juridică;
- taxe școlare sau pentru cursuri de instruire;
- înființarea unei mici afaceri.

Dacă ești însoțit(ă) de copii, și aceștia ar putea beneficia de asistență pentru reintegrare.

Dacă există Birou OIM în țara ta natală, se va ocupa de plata alocațiilor și serviciilor.

### Program de repatriere pentru victime ale traficului de ființe umane - Prostituție

**Pe scurt:** Acest program ajută autoritățile suedeze să ofere informații privind întoarcerea voluntară în țară și reintegrarea și oferă sprijin pentru întoarcerea voluntară în țară.

**Finantatorul programului:** Consiliul Administrativ Local din Stockholm, Suedia.

**Partener:** Organizația Internațională pentru Migrație (International Organization for Migration – IOM), Helsinki, Finlanda

### Organizația Internațională pentru Migrație (International Organization for Migration – IOM)

- înființată în 1951;
- 157 de state membre;
- birouri în peste 100 de țări;
- peste 60 de ani de experiență în probleme de migrație;
- peste 20 de ani de experiență în lupta împotriva traficului de persoane;
- Birourile OIM din țările scandinave se află în Danemarca, Finlanda și Norvegia.

# Вы собираетесь вернуться на родину?

Специальные органы и организации могут предоставить вам более подробную информацию об услугах и поддержке, оказываемых иностранцам при добровольном возвращении домой.

Вы можете получить помощь и поддержку при добровольном возвращении домой в следующих случаях:

- вы являетесь реальной или предполагаемой жертвой незаконного вывоза за границу;
- вы являетесь иностранным гражданином, ставшим жертвой принудительной проституции в Швеции;
- а также,
- вы хотите добровольно вернуться на родину.

Ваши дети, выезжающие вместе с Вами, также могут получить поддержку.

## Что нужно делать, если вы решили вернуться домой?

### 1. Обратитесь за более подробной информацией к своему консультанту, контактному лицу или тому, кому Вы доверяете.

Если Вы решили вернуться домой, попросите своего консультанта или контактное лицо предоставить вам более подробную информацию о возможности получения помощи и поддержки при добровольном возвращении домой. Проявление интереса к добровольному возвращению и социальной адаптации или просьба о предоставлении дополнительной информации не обязывает Вас возвращаться.

*Предоставленная Вами информация будет сохранена в тайне!*

### 2. Узнайте, что значит для Вас возвращение, прежде чем давать на это согласие.

Важно, чтобы у Вас была вся необходимая информация и время, чтобы решить, нужна ли Вам помощь и поддержка для добровольного возвращения домой. Мы рекомендуем Вам обсудить со своим консультантом различные варианты, включая возможности и ограничения, связанные с добровольным возвращением домой и социальной адаптацией. Специалист предоставит вам информацию и консультацию, но решение о возвращении принимаете только Вы.

Если Вы решите добровольно вернуться домой, попросите вашего консультанта или контактное лицо помочь Вам подать прошение об оказании помощи в возвращении и социальной адаптации.

*Вся предоставленная Вами информация будет сохранена в тайне!*

Если вы передумали или колеблетесь, Вы можете отозвать ваше прошение в любой момент.

### 3. Если Вы решили добровольно вернуться домой, Вам может быть оказана помощь с проездом.

Ваше возвращение будет организовано Международной организацией по миграции (МОМ), которая имеет большой опыт в оказании помощи в безопасном возвращении домой лицам, оказавшимся в подобной ситуации. Организационные вопросы решает офис МОМ в Хельсинки (Финляндия) в сотрудничестве со своими шведскими коллегами.

В зависимости от Ваших потребностей и пожеланий МОМ может:

- помочь Вам с получением необходимых (временных) проездных документов, например, паспорта;
- забронировать для Вас авиабилеты и организовать проезд в аэропорт;
- предоставить человека, который будет сопровождать вас в поездке;
- организовать помощь с приемом по прибытии в аэропорт\*;
- организовать проезд\* в Ваш город проживания (например, билеты на поезд или автобус, проезд в такси).

\*Если в Вашей стране есть офис МОМ.

### 4. Если Вы решили добровольно вернуться домой, Вы можете получить помощь в социальной адаптации в Вашей стране.

Чтобы помочь Вам начать новую жизнь и получить необходимые услуги, Вы можете попросить о финансовой помощи в течение первых трех месяцев после возвращения домой.

В зависимости от Ваших потребностей и наличия необходимых услуг в Вашей стране финансовая помощь может включать:

- ежедневные расходы на жизнь;
- безопасные жилищные условия;
- медицинскую или психологическую помощь;
- юридическую консультацию;
- плату за обучение или курсы обучения;
- открытие малого бизнеса.

Помощь детям, выезжающим с Вами, также может осуществляться в рамках социальной адаптации.

Если в Вашей стране есть офис МОМ, он обеспечит выплату пособий и организацию услуг.

### Программа возвращения торговля людьми – проституция (ОМП)

**Вкратце:** В рамках данной программы государственные органы Швеции предоставляют информацию о добровольном возвращении в страну гражданства или проживания, а также обеспечивают помощь при добровольном возвращении и социальной адаптации.

### Спонсор и владелец программы:

Окружной административный совет Стокгольма (Швеция).

**Партнер:** Международная организация по миграции (МОМ), Хельсинки (Финляндия).

### Международная организация по миграции (МОМ)

#### International Organization for Migration (IOM)

- Основана в 1951 г.
- 157 стран-участников.
- Офисы организации существуют более чем в 100 странах мира.
- Более 60 лет опыта в решении вопросов миграции.
- Более 20 лет опыта работы против незаконного вывоза людей за границу.
- В странах Северной Европы офисы МОМ есть в Дании, Финляндии и Норвегии.

# Da li razmišljate o povratku u domovinu?

Organi vlasti ili organizacija koja vam pomaže mogu da vam pruže više informacija o uslugama i dostupnom programu pomoći prilikom dobrovoljnog povratka u domovinu.

Pomoć i podršku prilikom dobrovoljnog povratka u domovinu možete dobiti ako ste:

- žrtva trgovine ljudima ili se smatrate takvom žrtvom,
- strani državljanin izložen prostituciji u Švedskoj i
- ako dobrovoljno želite da se vratite u domovinu.

Vaša deca koja putuju sa vama takođe mogu da dobiju podršku i uđu u program.

## Šta bi trebalo da uradite ako razmišljate o povratku u domovinu

### 1. Zatražite više informacija od svog savetnika, osobe za kontakt ili neke osobe od poverenja.

Ako razmišljate o povratku u domovinu, od svog savetnika ili osobe za kontakt zatražite više informacija u vezi sa mogućnošću primanja pomoći i podrške prilikom dobrovoljnog povratka u domovinu. Ako ste izrazili interesovanje za dobrovoljnim povratkom i reintegracijom, ili ste zamolili da dobijete dodatne informacije, to vas ne obavezuje da se vratite.

Informacije koje budete dali tretiraće se kao poverljive!

### 2. Razmislite šta sve povratak podrazumeva pre nego što odlučite da se dobrovoljno vratite.

Važno je da imate osećaj da imate sve informacije i da imate potrebno vreme kako biste doneli odluku u vezi sa dobijanjem pomoći i podrške prilikom dobrovoljnog povratka u domovinu. Preporučljivo je da sa svojim savetnikom diskutujete o različitim opcijama koje su vam dostupne, uključujući i mogućnosti i ograničenja u vezi sa programom dobrovoljnog povratka i reintegracije. Dobićete podršku u vidu informacija i saveta, međutim, konačna odluka je ipak vaša.

Ako odlučite da se dobrovoljno vratite u domovinu, od svog savetnika ili osobe za kontakt zatražite da vam pomognu prilikom prijavljivanja za program pomoći pri dobrovoljnom povratku i reintegraciji.

Sve informacije koje ste obavezni da date tretiraće se kao poverljive!

Ako se budete predomislili ili budete bili u nedoumici, imate prava da u bilo kom trenutku povučete svoju prijavu za dobrovoljni povratak.

### 3. Ako odlučite da se dobrovoljno vratite u domovinu, možete da primite pomoć oko putovanja.

Povratak će organizovati Međunarodna organizacija za migracije (IOM) koja ima dugogodišnje iskustvo u pružanju pomoći osobama u sličnim situacijama kako bi se bezbedno vratile u domovinu. Detalje putovanja uređuje kancelarija organizacije IOM u Helsinkiju, u Finskoj, u saradnji sa svojim švedskim kolegama.

Na osnovu vaših potreba i želja, IOM može da vam:

- pomogne u dobijanju neophodne (privremene) putne dokumentacije, pasoša, na primer,
- rezerviše avionske karte i organizuje prevoz do aerodroma,
- dodeli osobu koja će vas pratiti na putovanju,
- organizuje pomoć pri dočeku po vašem dolasku na aerodrom\* i
- organizuje lokalni prevoz\* ka rodnom gradu, na primer, karte za autobus ili voz, taksi.

\*Gde postoji kancelarija organizacije IOM u vašoj domovini.

### 4. Ako odlučite da se dobrovoljno vratite u domovinu, možete da dobijete podršku pri reintegraciji u svojoj domovini

Kako biste dobili pomoć na početku svog novog života i kako biste pristupili neophodnim servisima, možete da se prijavite za finansijsku podršku u prva tri meseca nakon vašeg povratka.

U zavisnosti od vaših potreba i raspoloživih servisa/usluga u vašoj domovini, finansijska podrška može da pokrije:

- troškove svakodnevnog života,
- siguran smeštaj,
- medicinsku ili psihološku podršku,
- pravni savet,
- školarine ili kurseve,
- pokretanje malog preduzeća.

Deca koja su sa vama takođe mogu da dobiju podršku pri reintegraciji.

Lokalna kancelarija organizacije IOM u vašoj zemlji (ukoliko postoji) pobrinuće se za plaćanje subvencija i servisa/usluga.

#### Program povratka žrtava trgovine ljudima - prostitucija (ÅMP)

**Rezime:** Ovaj program pomaže švedskim vlastima u pružanju informacija o dobrovoljnom povratku i reintegraciji, i pruža pomoć osobama da se vrate dobrovoljno u svoju zemlju.

**Donator i vlasnik programa:** Administrativni odbor okruga Štokholm, Švedska

**Partner:** Međunarodna organizacija za migracije IOM, Helsinki, Finska

#### Međunarodna organizacija za migracije (IOM)

- osnovana 1951. godine
- 157 država članica
- kancelarije u više od 100 zemalja širom sveta
- preko 60 godina stručnog rada u oblasti migracija
- preko 20 godina iskustva u radu protiv trgovine ljudima
- od nordijskih zemalja, kancelarije IOM postoje u Danskoj, Finskoj i Norveškoj



IOM är en mellanstatlig organisation med 157 medlemsstater och kontor i över 100 länder. Organisationen har som mål att främja en humanitär och ordnad in- och utvandring som är till gagn för såväl migranterna som deras hemländer. IOM har över 20 års erfarenhet av arbete mot människohandel och av att hjälpa personer utsatta för människohandel världen runt.

Länsstyrelsen i Stockholm har ett regeringsuppdrag för nationell samordning i arbetet mot prostitution och människohandel från och med året 2011. Länsstyrelsen har också ett nationellt uppdrag att verka för att personer utsatta för prostitution och människohandel tryggare ska kunna återvända till sina hemländer. Samarbetet med IOM:s kontor i Helsingfors och återvändandeprogrammet utgör en central del av detta uppdrag.

**Internationella migrationsorganisationen IOM**

Postadress: Box 851, 00101 Helsinki, Finland  
Besöksadress: Unioninkatu 13  
Tel. +358 9 684 11 50  
iomhelsinkiavr@iom.int

**Länsstyrelsen i Stockholm**

Postadress: Box 22067, 104 22 Stockholm  
Besöksadress: Hantverkargatan 29  
Tfn: 010-223 11 40  
nmt.stockholm@lansstyrelsen.se



Länsstyrelsen  
Stockholm